



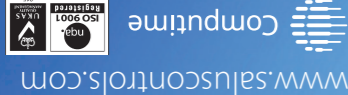
Installation Guide



Version: V014
Issue date: Apr 2019

Maintaining a policy of continuous development, SALUS Controls reserves the right to change specifications, designs and materials of its products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group



PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park
Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United Kingdom

www.saluscontrols.com

Wprowadzenie
HTRS-RF(30) to cyfrowy, natynkowy regulator pokojowy. Za pośrednictwem jednostki koordynującej C010RF w trybie offline (bez Internetu), może zostać skonfigurowany do pracy jako regulator dobowy. W trybie offline, może komunikować się z urządzeniami serii iT600RF: listwą centralną KL10RF/KL08RF, TRV - elektroniczną głowicą grzejnikową, RX10RF - modulem sterującym. Regulator ma możliwość sterowania przez Internet (tryb online). Wówczas za pomocą aplikacji SALUS Smart Home i z użyciem bramki internetowej UGE600 może współpracować z pozostałymi elementami serii iT600RF.

Zgodność produktu
Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com

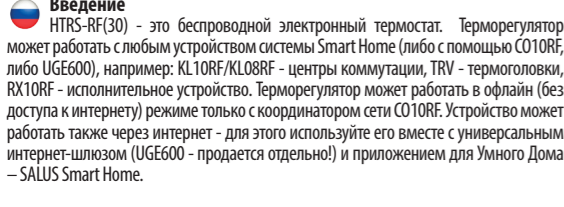
Bezpieczeństwo
Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Úvod
HTRS-RF(30) je bezdrôtový digitálny pokojový termostat kompatibilný so zariadeniami, ktoré sú súčasťou rady iT600, ako sú: svorkovnice KL08RF, termostatická hlavice TRV10RF a kotlový prijímač RX10RF. Pokiaľ chcete aby termostat ovládal zariadenie prostredníctvom internetu (online režim), použijete univerzálnu bránu UGE600 a priadate termostat i bránu v aplikácii SALUS Smart Home. Môžete také použiť termostat pro lokální ovládní zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zariadeniami provedena pomocí koordinátora C010RF.

Shoda výrobu
Tento produkt vyhovuje směrem EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com

Bezpečnostní informace
Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čistěním přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení.

Введение
HTRS-RF(30) - это беспроводной электронный термостат. Терморегулятор может работать с любым устройством системы Smart Home (либо с помощью C010RF, либо UGE600), например: KL 10RF/KL08RF - центры коммутации, TRV - термоголовки, RX10RF - исполнительное устройство. Терморегулятор может работать в офлайн (без доступа к интернету) режиме только с координатором сети C010RF. Устройство может работать также через интернет - для этого используйте его вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно!) и приложением для Умного Дома - SALUS Smart Home.



- PL:**
- 1. Temperatura komfortowa
 - 2. Temperatura standardowa
 - 3. Temperatura ekonomiczna
 - 4. Tryb automatyczny
 - 5. Tryb przeciwwamrożeniowy
 - 6. Tryb ogrzewania
 - 7. Sygnal radiowy
 - 8. Połączenie internetowe
 - 9. Tryb chłodzenia
 - 10. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury
 - 11. Aktualna temperatura
 - 12. Blokada klawiszy
 - 13. Ustawienia
 - 14. Niski stan baterii
 - 15. Czujnik podłączenia
- CZ:**
- 1. Komfortní teplota
 - 2. Standardní teplota
 - 3. Ekonomická teplota
 - 4. Automatický režim
 - 5. Režim protizámrzné ochrany
 - 6. Režim vytápění zapnut
 - 7. Signál RF
 - 8. Připojení k internetu
 - 9. Režim chlazení - aktivní
 - 10. Manuální režim / dočasná změna teploty
 - 11. Aktuální teplota
 - 12. Zámek klávesnice
 - 13. Nastavení
 - 14. Slabé baterie
 - 15. Externí čidlo - připojeno

PL: Temperatura komfortowa, 2. Temperatura standardowa, 3. Temperatura ekonomiczna, 4. Tryb automatyczny, 5. Tryb przeciwwamrożeniowy, 6. Tryb ogrzewania, 7. Sygnal radiowy, 8. Połączenie internetowe, 9. Tryb chłodzenia, 10. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury, 11. Aktualna temperatura, 12. Blokada klawiszy, 13. Ustawienia, 14. Niski stan baterii, 15. Czujnik podłączenia

- RU:**
- 1. Комфортная температура
 - 2. Стандартная температура
 - 3. Экономная температура
 - 4. Авто режим
 - 5. Режим Защиты от замерзания
 - 6. Режим нагрева включен
 - 7. Сигнал RF
 - 8. Подключению к Интернету
 - 9. Режим Охлаждения Вкл.
 - 10. Ручной режим / Временный Ручной режим
 - 11. Текущая температура
 - 12. Блокировка кнопок
 - 13. Настройки
 - 14. Состояние батареи
 - 15. Датчик подключенный

Produkcia соответствует
Kompania SALUS Controls informuje, że danne wyposażenie odpowiada wymogom Dyrektyw: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Pełną informację dotyczącą Deklaracji zgodności znajdą Państwo na naszej stronie: www.saluslegal.com

Informação de segurança
Use o dispositivo de acordo com as instruções de operação, bem como as regras, em vigor no país e no estado. Este dispositivo deve ser instalado em um ambiente adequado para esse fim. Não use o dispositivo em locais úmidos ou onde haja risco de choque elétrico. Antes de limpar o dispositivo, desligue-o da energia.

Introducere
HTRS-RF(30) este un termostat digital ambiental fără fir compatibil cu dispozitive din sistemul iT600, precum: centrul de comandă KL08RF, capul termostatic TRV10RF și receptorul de cazan RX10RF. În cazul în care doriți un control prin internet (online), folosiți gateway-ul universal UGE600 prin intermediul aplicației SALUS Smart Home. Puteți, de asemenea, controla dispozitivele în mod local fără conexiune la internet (offline), însă în acest caz comunicarea dintre dispozitive trebuie făcută folosind coordonatorul C010RF.

Conformitatea produsului
Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com

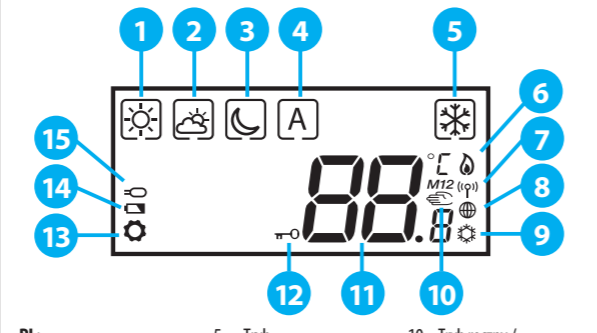
Informații de siguranță
Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.



CZ:
Napájení: 2 x AA alkalické baterie **Svorky S1 a S2:** - externí teplotní čidlo (prostorové nebo podlahové) - externí spínač (snímač obsazení)
Montáž: montážní deska (po vyjmutí ze zadní části termostatu)

RU:
Питание: 2 щелочные батареи AA
Клеммы S1 и S2: - внешний датчик температуры (воздуха или пола) - внешний переключатель (датчик присутствия)
Установка: настенная (после удаления задней крышки)

PL:
Zasilanie: 2 x baterie alkaliczne AA
Styki S1 i S2: - zewnętrzny czujnik temperatury (powietrza lub podłogi) - zewnętrzny przełącznik (czujnik obecności)
Montaż: montaż natynkowy (po zdjęciu tylnej obudowy)



- PL:**
- 1. Temperatura komfortowa
 - 2. Temperatura standardowa
 - 3. Temperatura ekonomiczna
 - 4. Tryb automatyczny
 - 5. Tryb przeciwwamrożeniowy
 - 6. Tryb ogrzewania
 - 7. Sygnal radiowy
 - 8. Połączenie internetowe
 - 9. Tryb chłodzenia
 - 10. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury
 - 11. Aktualna temperatura
 - 12. Blokada klawiszy
 - 13. Ustawienia
 - 14. Niski stan baterii
 - 15. Czujnik podłączenia

- RU:**
- 1. Комфортная температура
 - 2. Стандартная температура
 - 3. Экономная температура
 - 4. Авто режим
 - 5. Режим Защиты от замерзания
 - 6. Режим нагрева включен
 - 7. Сигнал RF
 - 8. Подключению к Интернету
 - 9. Режим Охлаждения Вкл.
 - 10. Ручной режим / Временный Ручной режим
 - 11. Текущая температура
 - 12. Блокировка кнопок
 - 13. Настройки
 - 14. Состояние батареи
 - 15. Датчик подключенный

PL: Temperatura komfortowa, 2. Temperatura standardowa, 3. Temperatura ekonomiczna, 4. Tryb automatyczny, 5. Tryb przeciwwamrożeniowy, 6. Tryb ogrzewania, 7. Sygnal radiowy, 8. Połączenie internetowe, 9. Tryb chłodzenia, 10. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury, 11. Aktualna temperatura, 12. Blokada klawiszy, 13. Ustawienia, 14. Niski stan baterii, 15. Czujnik podłączenia

- RU:**
- 1. Комфортная температура
 - 2. Стандартная температура
 - 3. Экономная температура
 - 4. Авто режим
 - 5. Режим Защиты от замерзания
 - 6. Режим нагрева включен
 - 7. Сигнал RF
 - 8. Подключению к Интернету
 - 9. Режим Охлаждения Вкл.
 - 10. Ручной режим / Временный Ручной режим
 - 11. Текущая температура
 - 12. Блокировка кнопок
 - 13. Настройки
 - 14. Состояние батареи
 - 15. Датчик подключенный



	< >	∨ ∟	☑
Wybór trybu. Przytrzymaj długo < aby powrócić do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < powoduje powrót do poprzedniego ekranu.	Zmniejszanie lub zwiększenie nastawy temperatury.	Przycisk OK. Krótkie naciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymaj długo, aby zapisać i wrócić do ekranu głównego.	
Výběr režimu. Dlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.	Snižení nebo zvýšení požadované teploty.	Tlačítka OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku.	
Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.	Настройки температуры в большую / меньшую сторону.	Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану.	
Selectați modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.	Micșorează sau crește temperatura setată.	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a accesa ecranul principal.	

PL: Kombinacje przycisków
RU: Сочетания кнопок

CZ: Kombinace tlačítek
RO: Comparații de butoane

	∨ + ∟	< + ∟
Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby zablokować lub odblokować klawiaturę.	Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby przejść do trybu instalatora.	
Stisknutím a podržením tlačítek súčasne zamknete nebo odemknete klávesnici.	Stisknutím a podržením tlačítek súčasne vstoupíte do režimu instalátor.	
Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы заблокировать или разблокировать кнопки.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.	
Mențineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mențineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.	

Koordinatory sieci ZigBee / **Координаторы сети ZigBee**

Párovačí prvky sítě ZigBee / **Coordonatori rețea ZigBee**



PL:
I. Online: system połączony z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
II. Offline: z możliwością połączenia się z Internetem za pomocą bramki internetowej UGE600.
III. Offline: za pomocą koordynatora C010RF, bez możliwości połączenia z Internetem.

RU:
I. Online: присоединен к Интернету с помощью универсальной браны UGE600.
II. Offline: с возможностью подключения к Интернету с помощью универсальной браны UGE600.
III. Offline: без возможности подключения к Интернету с помощью координатора C010RF.

PL: Listwa do ogrzewania podłogowego KL08RF, CZ: Centralní svorkovnice KL08RF, RU: Центр коммутации - KL08RF, RO: Centru de comandă KL08RF

RU:
I. Online (местный режим): подключение к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
II. Offline (автономный режим): с возможностью подключения к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
III. Offline (автономный режим): без возможности подключения к Интернету с помощью координатора C010RF.

RO:
I. Online: conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
II. Offline: cu posibilitatea de conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
III. Offline: fără nicio posibilitate de conectare la internet folosind coordonatorul C010RF.



PL: Wybierz urządzenie, którym ma sterować regulator i typ koordynatora sieci ZigBee, którego chcesz użyć. Zainstaluj urządzenia zgodnie z instrukcjami dołączonymi do każdego produktu.

CZ: Vyberte zařízení, které bude termostat ovládat, typ koordinátoru sítě ZigBee, který chcete použít. Zařízení nainstalujte podle pokynů připojených k jednotlivým produktům.

RU: Выберите устройство, которым хотите управлять с помощью терморегулятора а также тип координатора, которым хотите пользоваться. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

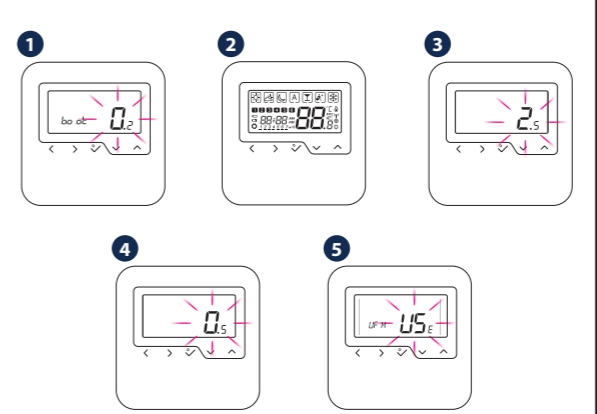
RO: Selectați dispozitivul care va fi controlat de către termostat și tipul de coordonator pentru rețeaua ZigBee. Instalați produsele conform instrucțiunilor puse la dispoziție pentru fiecare produs.



PL: Po włożeniu baterii regulator wyświetli wersję oprogramowania i uruchomi się.
CZ: Po vložení baterii se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.

RU: После установки батареек на экране термостата появится информация о версии ПО, потом термостат включится.

RO: După introducerea bateriilor, termostatul va afișa versiunea de software și va porni.



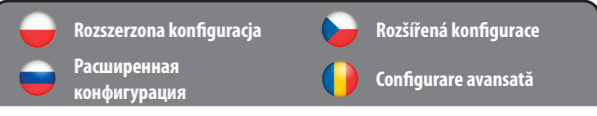
PL: Po pierwszym uruchomieniu wyświetli się ekran wyboru parowania regulatora: z ogrzewaniem podłogowym (UFH) lub z głowicami grzejnikowymi (rAd):
CZ: Po prvním zapnutí můžete zvolit párování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd):

RU: Выберите тип системы (теплый пол - UFH или радиаторы - rAd) отопления и устройство, с которым должен работать терморегулятор:
RO: După prima pornire, puteți alege să asociați termostatul fie pentru încălzirea prin pardoseală (UFH), fie pentru încălzirea prin radiator (rAd):

PL: Listwa do ogrzewania podłogowego KL08RF
CZ: Centralní svorkovnice KL08RF
RU: Центр коммутации - KL08RF
RO: Centru de comandă KL08RF

PL: Głowica termostaticzna TRV10RFM
CZ: Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM
RU: Термоголовка - TRV10RFM
RO: Cap termostatic TRV10RFM

PL: Głowica termostaticzna TRV10RFM, CZ: Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM, RU: Термоголовка - TRV10RFM, RO: Cap termostatic TRV10RFM

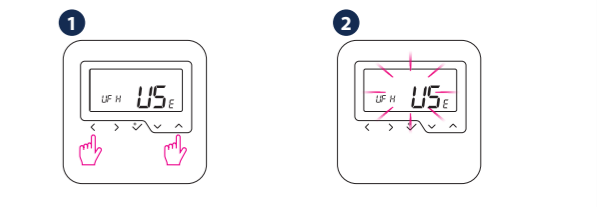


PL: Rozszerzona konfiguracja powinna być używana tylko wtedy, gdy chcemy sparować regulator z modulem sterującym RX10RF. Aby to zrobić, należy przetrzymać jednocześnie przyciski pokazane poniżej, aż wszystkie widoczne ikony migną jeden raz.

CZ: Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedené tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.

RU: Проведите расширенную конфигурацию только тогда, когда хотите сопряжить регулятор с исполнительным устройством (RX10RF). Чтобы это сделать нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте их пока все значки, видимые на экране не вспыхнут один раз.

RO: Configurarea avansată trebuie folosită doar dacă vreți să asociați termostatul cu receptorul de cazan. Pentru aceasta, apăsați simultan butoanele indicate mai jos până când ecranul clipește o dată.



PL: Wybierz typ urządzenia do parowania jak pokazano poniżej:
CZ: Zvolte typ zařízení podle následujících obrázků:
RU: Выберите тип системы отопления из приведенного ниже списка:
RO: Alegeți tipul dispozitivului în funcție de ecranele următoare:

UFH **rAd**

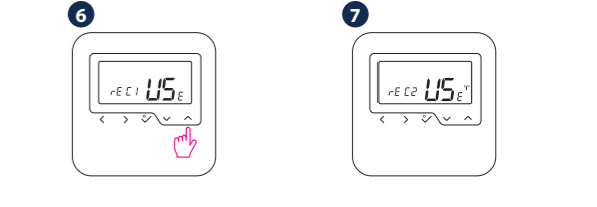
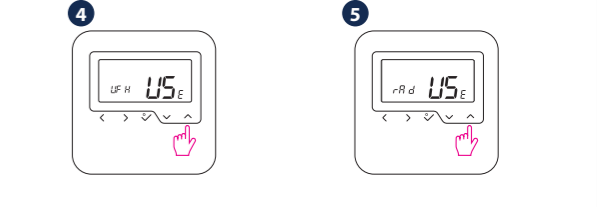
PL: Ogrzewanie podłogowe
CZ: Podlahové vytápění
RU: Теплый пол
RO: Încălzire prin pardoseală

PL: Ogrzewanie grzejnikowe
CZ: Radiátorové vytápění
RU: Радиаторное отопление
RO: Încălzire prin radiator

rEc1 **rEc2**

PL: RX10RF w trybie RX1
CZ: RX10RF v režimu RX1
RU: RX10RF сконфигурирован как RX1
RO: RX10RF în modul RX1

PL: RX10RF w trybie RX2
CZ: RX10RF v režimu RX2
RU: RX10RF сконфигурирован как RX2
RO: RX10RF în modul RX2



UFH **rAd**

PL: Listwa do ogrzewania podłogowego KL08RF
CZ: Centralní svorkovnice KL08RF
RU: Центр коммутации - KL08RF
RO: Centru de comandă KL08RF

PL: Głowica termostaticzna TRV10RFM
CZ: Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM
RU: Термоголовка - TRV10RFM
RO: Cap termostatic TRV10RFM

PL: Głowica termostaticzna TRV10RFM, CZ: Termostatická radiátorová hlavice TRV10RFM, RU: Термоголовка - TRV10RFM, RO: Cap termostatic TRV10RFM

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE OFFLINE
SOПPPAЖEHIЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ

PÁROVÁNÍ V REŽIMU OFFLINE
PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE

PL: Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UGE600.

UWAGA! Nie korzystaj z CO10RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.

CZ: Režim offline párování by měla použita pouze pro uživatele kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s UGE600.

RU: Вариант сопряжения используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к Интернету.

Важно! Не используйте координатор CO10RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!

RO: Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet.

ATENȚIE! A nu se folosi concomitent coordonatorul CO10RF cu gateway-ul universal UGE600.

Parowanie z listwą centralną
Сопряжение с центром коммутации

Párování s centrální svorkovnicí
Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea

1 **PL:** Wybierz LF H na wyświetlaczu LCD.
CZ: Zvolte LF H a LCD displeji.
RU: На ЖК-дисплее выберите LF H.
RO: Selectați LF H pe ecran.

2

3
PL: Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

CZ: Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee

4

5
PL: Wybierz numer listwy ogrzewania podłogowego za pomocą ∨ lub ∧ (maks. 9). Potwierdź swój wybór, naciskając ✓.
CZ: Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí ∨ nebo ∧ (max. 9). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ✓.
RU: Введите номер центра коммутации с помощью ∨ или ∧ (макс. 9). Подтвердите выбор ✓.
RO: Selectați numărul centrului de comandă folosind ∨ sau ∧ (maxim 9). Confirmați alegerea apășând ✓.

6
PL: Wybierz numer grupy (tylko w trybie offline) za pomocą ∨ lub ∧. Potwierdź swój wybór, naciskając ✓.
CZ: Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí ∨ nebo ∧. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ✓.
RU: Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью ∨ или ∧. Подтвердите выбор ✓.
RO: Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind ∨ sau ∧. Confirmați alegerea apășând ✓.

7
PL: Wybierz numer strefy za pomocą ∨ lub ∧. Potwierdź swój wybór, naciskając ✓.
CZ: Zvolte číslo zóny pomocí ∨ nebo ∧. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka ✓.
RU: Введите номер зоны с помощью ∨ или ∧. Подтвердите выбор ✓.
RO: Selectați numărul zonei folosind ∨ sau ∧. Confirmați alegerea apășând ✓.

8 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

CZ: Zavřete síť ZigBee
RO: Opritiți rețeaua ZigBee

9

Parowanie z głowicą TRV
Сопряжение с термоголовкой

Párování s hlavící TRV
Asocierea cu TRV-ul

UWAGA! Z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic TRV.

VAROVÁNÍ! K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavíc TRV.

ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимум 6 термоголовок.

ATENȚIE! Puteti asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

1
PL: Naciśnij i przytrzymaj przycisk [OK] przez 10 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono.
CZ: Stiskněte a podržte tlačítko [OK] po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
RU: Нажмите и удерживайте кнопку [OK] через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
RO: Mențineți apăsat butonul [OK] pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pâlpâie roșu.

2
PL: Wybierz r A d na wyświetlaczu LCD.
CZ: Zvolte r A d na LCD displeji.
RU: На ЖК-дисплее выберите r A d.
RO: Selectați r A d pe ecran.

3

4

5
PL: Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

CZ: Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee

6

6
PL: Naciśnij ✓, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
CZ: Stiskněte tlačítko ✓ pro potvrzení párování s hlavící TRV.
RU: Подтвердите выбор кнопкой ✓.
RO: Apăsați ✓ pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

7
RO: Naciśnij >. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
CZ: Stiskněte tlačítko >. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
RU: Нажмите >. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
RO: Apăsați >. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

8
PL: Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij ✓, aby zakończyć.
CZ: Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko ✓ pro dokončení.
RU: На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите ✓, чтобы завершить процесс.
RO: Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați ✓ pentru a încheia.

9 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

CZ: Zavřete síť ZigBee
RO: Opritiți rețeaua ZigBee

10

Parowanie z modulem sterującym
Сопряжение с исполнительным устройством

Párování s kotlovým přijímačem
Asocierea cu receptorul de cazan

UWAGA! W sieci ZigBee można używać tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX1 i tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX2.

VAROVÁNÍ! V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2.

ВНИМАНИЕ! В одной сети ZigBee можете использовать максимум 1 шт. RX1 и 1 шт. RX2.

ATENȚIE! Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

1

PL: Aby sparować regulator z modulem sterującym RX10RF należy postępować zgodnie z procedurą konfiguracji rozszerzonej.
CZ: Pro přímé spárování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířené konfigurace.
RU: Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и сопрягите его с исполнительным устройством.
RO: Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.

2

3
PL: Otwórz sieć ZigBee
RU: Откройте сеть ZigBee

CZ: Otevřete síť ZigBee
RO: Porniți rețeaua ZigBee

4

5
PL: Naciśnij ✓, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.
CZ: Stiskněte tlačítko ✓ pro potvrzení párování s hlavící TRV.
RU: Подтвердите выбор кнопкой ✓.
RO: Apăsați ✓ pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

6
PL: Naciśnij >. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.
CZ: Stiskněte tlačítko >. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.
RU: Нажмите >. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.
RO: Apăsați >. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

7
PL: Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij ✓, aby zakończyć.
CZ: Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko ✓ pro dokončení.
RU: На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите ✓, чтобы завершить процесс.
RO: Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsați ✓ pentru a încheia.

8 **PL:** Zamknij sieć ZigBee
RU: Закройте сеть ZigBee

CZ: Zavřete síť ZigBee
RO: Opritiți rețeaua ZigBee

9

PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE ONLINE
СОПPPAЖEHIЕ В МЕСТНОМ РЕЖИМЕ

PÁROVÁNÍ V REŽIMU ONLINE
PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE

PL: Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.

CZ: Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.

RU: Сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.

RO: Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurații.

1 **2** **3**

PL: Kontynuuj w aplikacji CZ: Přejděte do aplikace RU: Продолжите в приложении RO: Accesați aplicația

4 **5** **6**

7 **8**

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

2 **3**

4
PL: Diody LED na sparowanych urządzeniach zaczną migać.
CZ: LED diody na spárovaných zařízeních začnou blikat.
RU: Светодиоды на устройствах сопряженных с терморегулятором начнут мигать.
RO: LED-urile dispozitivelor asociate vor începe să pâlpâie.

5
PL: Naciśnij ✓, aby wyjść z trybu instalatora.
CZ: Stisknutím tlačítka ✓ opustíte režim instalátor.
RU: Нажмите ✓, чтобы выйти из режима установщика.
RO: Apăsați ✓ pentru a ieși din Modul Instalator.

6

Zmiana wartości zadanej temperatury
Изменение заданной температуры

Změna požadované teploty
Schimbă temperatura setată

1 **2** **3**

PL: Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas napisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamrzeniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.

CZ: Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizamrzní ochrany je změna teploty trvalá.

RU: Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от замерзания температура будет удерживаться до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).

RO: Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.

Przywracanie ustawień fabrycznych
Сброс до заводских настроек

Reset termostatu
Resetare

1 **2** **3**

4 **5** **6**